|  |
| --- |
| **TABUĽKA ZHODY****k návrhu zákona..., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších** **s právom Európskej únie**  |
| **Názov smernice:** | Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2012/28/EÚ z 25. októbra 2012 o určitých povolených spôsoboch použitia osirelých diel  |
| **Smernica EÚ**Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2012/28/EÚ z 25. októbra 2012 o určitých povolených spôsoboch použitia osirelých diel | **Všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky**Zákon č.618/2003 Z. z o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok(Č, O,V, P) | Text | Spôsob transp.(N, O, D, n.a.) | Číslopredpisu | Článok (Č, §, O, V, P) | Text | Zhoda(Ú, Č, Ž, n.a.) | Poznámky |
| Č. 1 | **Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti** |  |  |  |  |  |  |
| Č. 1O. 1 | Táto smernica sa týka určitých spôsobov použitia osirelých diel verejne prístupnými knižnicami, vzdelávacími inštitúciami a múzeami, ako aj archívmi, inštitúciami zaoberajúcimi sa filmovým alebo zvukovým dedičstvom, verejnoprávnymi vysielateľmi, ktorí sú usadení v členských štátoch, na dosiahnutie cieľov spojených s ich úlohami vo verejnom záujme. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 1O. 2 | Táto smernica sa vzťahuje na: | **N** |  |  |  |  |  |
| Č. 1O. 2P. a | diela uverejnené vo forme kníh, odborných časopisov, novín, zábavných časopisov alebo iných písomných materiálov, ktoré sa nachádzajú v zbierkach verejne prístupných knižníc, vzdelávacích inštitúcií alebo múzeí, ako aj v zbierkach archívov alebo inštitúcií zaoberajúcich sa filmovým alebo zvukovým dedičstvom; | **N** |  | **§ 12a** **O. 1** | Osirelé dielo je slovesné dielo vyjadrené v písomnej forme, najmä kniha, časopis, noviny, hudobné dielo vyjadrené v písomnej forme, a audiovizuálne dielo, ktorého autora nemožno určiť, alebo ak bol určený, nemožno ho nájsť ani napriek dôslednému vyhľadávaniu a je uložené u osoby podľa § 31a ods. 1. | **Ú** |  |
| Č. 1O. 2P. b | kinematografické alebo audiovizuálne diela a zvukové záznamy, ktoré sa nachádzajú v zbierkach verejne prístupných knižníc, vzdelávacích inštitúcií alebo múzeí, ako aj v zbierkach archívov alebo inštitúcií zaoberajúcich sa filmovým alebo zvukovým dedičstvom, a | **N** |  | **§ 12a****O. 1****§ 71****O. 3** | Osirelé dielo je slovesné dielo vyjadrené v písomnej forme, najmä kniha, časopis, noviny, hudobné dielo vyjadrené v písomnej forme, a audiovizuálne dielo, ktorého autora nemožno určiť, alebo ak bol určený, nemožno ho nájsť ani napriek dôslednému vyhľadávaniu a je uložené u osoby podľa § 31a ods. 1.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, 12b, 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 1O. 2P. c | kinematografické alebo audiovizuálne diela a zvukové záznamy, ktoré vytvorili verejnoprávni vysielatelia do 31. decembra 2002 vrátane a ktoré sa nachádzajú v ich archívoch, | **N** |  | **n.a.** |  | **Ú** | Verejnoprávni vysielatelia sú v zmysle § 33 ods. 1 zákona č. 343/2007 Z. z. o podmienkach evidencie, verejného šírenia a uchovávania audiovizuálnych diel, multimediálnych diel a zvukových záznamov umeleckých výkonov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (audiovizuálny zákon) v znení neskorších predpisov zákonnými depozitármi rovnako ako Slovenský filmový ústav (national heritage institution), a z toho dôvodu špeciálna úprava nie je potrebná a bola by duplicitná.  |
| Č. 1O. 2 | ktoré sú chránené autorským právom alebo právami súvisiacimi s autorským právom a ktoré boli prvýkrát zverejnené, alebo ak neboli zverejnené, prvýkrát odvysielané v členskom štáte. | **N** |  | **§ 12a****O. 2****V. 1****§ 71****O. 3** | Ustanovenie odseku 1 sa vzťahuje na dielo, ktoré bolo prvýkrát vydané alebo ak nebolo vydané, prvýkrát odvysielané v niektorom členskom štáte alebo v niektorom zmluvnom štáte.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, 12b, 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** | Upozorňujeme na nesprávny preklad smernice, kde slovo „publish“ má mať význam „vydané“ a nie zverejnené.  |
| Č. 1O. 3 | Táto smernica sa vzťahuje aj na diela a zvukové záznamy uvedené v odseku 2, ktoré neboli nikdy uverejnené ani odvysielané, ale ktoré boli so súhlasom nositeľov práv sprístupnené verejnosti organizáciami uvedenými v odseku 1, za predpokladu, že je rozumné predpokladať, že nositelia práv by nenamietali proti spôsobom použitia uvedeným v článku 6. Členské štáty môžu obmedziť uplatňovanie tohto odseku na diela a zvukové záznamy, ktoré boli uložené v týchto organizáciách pred 29. októbrom 2014. | **N****D** |  | **§ 12a****O. 2****V. 2****§ 71****O. 3** | Ustanovenie odseku 1 sa vzťahuje aj na dielo, ktoré nebolo vydané alebo odvysielané, ale bol k nemu so súhlasom autora inak umožnený prístup verejnosti osobou uvedenou v § 31a ods. 1, ak možno dôvodne predpokladať, že autor by nenamietal proti jeho použitiu podľa § 31a.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, 12b, 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** | Upozorňujeme na nesprávny preklad smernice, kde slovo „publish“ má mať význam „vydané“ a nie zverejnené.  |
| Č. 1O. 4 | Do pôsobnosti tejto smernice spadajú aj diela a iné predmety ochrany vložené alebo včlenené do diela alebo zvukového záznamu podľa odsekov 2 a 3 alebo tvoriace ich neoddeliteľnú súčasť. | **N** |  | **§ 12b****§ 71** **O. 1****§ 71****O. 3** | Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, 31a sa primerane vzťahujú aj na dielo, ktoré je súčasťou diela podľa § 12a ods. 1 alebo je s ním spojené.V § 71 ods. 1 sa za slová „§ 12“ vkladajú slová „12b“.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 1O. 5 | Táto smernica nemá vplyv na žiadne právne úpravy týkajúce sa správy práv na národnej úrovni. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 2 | **Osirelé diela** | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 2O. 1 | Dielo alebo zvukový záznam sa považuje za osirelé dielo, ak žiaden z nositeľov práv k tomuto dielu ani zvukovému záznamu nie je určený, alebo ak bol určený, nemožno ho nájsť ani napriek dôslednému vyhľadávaniu nositeľov práv k dielu alebo zvukovému záznamu, ktoré bolo vykonané a zaznamenané v súlade s článkom 3. | **N** |  | **§ 12a****O. 1****§ 71****O. 3** | Osirelé dielo je slovesné dielo vyjadrené v písomnej forme, najmä kniha, časopis, noviny, hudobné dielo vyjadrené v písomnej forme, a audiovizuálne dielo, ktorého autora nemožno určiť, alebo ak bol určený, nemožno ho nájsť ani napriek dôslednému vyhľadávaniu a je uložené u osoby podľa § 31a ods. 1.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 2O. 2 | Ak existuje viac ako jeden nositeľ práv k dielu alebo zvukovému záznamu a nie všetci boli určení, a ak aj boli určení, neboli nájdení napriek dôslednému vyhľadávaniu, ktoré bolo vykonané a zaznamenané v súlade s článkom 3, môže sa dielo alebo zvukový záznam použiť v súlade s touto smernicou, ak nositelia práv, ktorí boli určení a nájdení, udelili vo vzťahu k právam, ktorých sú sami nositeľmi, súhlas organizáciám uvedeným v článku 1 ods. 1 na reprodukciu a sprístupňovanie verejnosti podľa článkov 2 a 3 smernice 2001/29/ES. | **N** |  | **§ 12a****O. 3****§ 71****O. 3** | Ak má dielo viac ako jedného autora a niektorí autori neboli určení, alebo boli určení, ale neboli nájdení napriek dôslednému vyhľadávaniu, dielo sa považuje za osirelé len vo vzťahu k tým autorom, ktorí neboli takto určení, alebo neboli nájdení.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** | Autorský zákon už v súčasnosti ustanovuje v § 18 ods. 4, že iná osoba môže bez súhlasu autora použiť dielo len v prípadoch ustanovených týmto zákonom. Takže je zjavné, že na určených alebo nájdených autorov sa v plnej miere vzťahuje všeobecná úprava o udeľovaní súhlasu na použitie diela. |
| Č. 2O. 3 | Odsekom 2 nie sú dotknuté práva nositeľov práv k dielu alebo zvukovému záznamu, ktorí boli určení a nájdení. | **N** |  | **§ 12a****O. 3****§ 71****O. 3** | Ak má dielo viac ako jedného autora a niektorí autori neboli určení, alebo boli určení, ale neboli nájdení napriek dôslednému vyhľadávaniu, dielo sa považuje za osirelé len vo vzťahu k tým autorom, ktorí neboli takto určení, alebo neboli nájdení.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 2O. 4 | Článok 5 sa použije primerane na nositeľov práv, ktorí neboli určení a nájdení, pokiaľ ide o diela uvedené v odseku 2. | **N** |  | **§ 12a****O. 3****§ 12a****O. 5****§ 71****O. 3** | Ak má dielo viac ako jedného autora a niektorí autori neboli určení, alebo boli určení, ale neboli nájdení napriek dôslednému vyhľadávaniu, dielo sa považuje za osirelé len vo vzťahu k tým autorom, ktorí neboli takto určení, alebo neboli nájdení.Autor je oprávnený kedykoľvek ukončiť status osirelého diela tak, že písomne oznámi svoje autorstvo právnickej osobe, ktorej zriaďovateľom je Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“)1b), ktorá o tom bezodkladne informuje osobu, ktorá používa osirelé dielo podľa § 31a.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 2O. 5 | Touto smernicou nie sú dotknuté vnútroštátne ustanovenia o anonymných alebo pseudonymných dielach. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 3 | **Dôsledné vyhľadávanie** | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 3O. 1 | Na účely stanovenia, či dielo alebo zvukový záznam je osirelým dielom, organizácie uvedené v článku 1 ods. 1 zabezpečia, aby sa v súvislosti s každým jednotlivým dielom alebo iným predmetom ochrany vykonalo v dobrej viere dôsledné vyhľadávanie prostredníctvom preskúmania zdrojov príslušných pre kategóriu uvedených diel a iného predmetu ochrany. Dôsledné vyhľadávanie sa vykonáva pred použitím diela alebo zvukového záznamu. | **N** |  | **§ 5** **O 26****§ 71****O. 3** | Dôsledné vyhľadávanie je získavanie informácií v dobrej viere z informačných zdrojov podľa prílohy č. 2 pre kategóriu diel uvedených v prílohe č. 2 na účely určenia, či je dané dielo osirelým dielom. Dôsledné vyhľadávanie sa vykonávana území členského štátu Európskej únie (ďalej len „členský štát“) alebo zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „zmluvný štát“), v ktorom bolo dielo prvýkrát vydané alebo ak nebolo vydané, prvýkrát odvysielané, na území členského štátu alebo zmluvného štátu, v ktorom má výrobca originálu audiovizuálneho diela obvyklý pobyt alebo sídlo, na území členského štátu alebo zmluvného štátu, v ktorom sa zdržiava usadená osoba, ktorá so súhlasom autora umožnila prístup verejnosti k tomuto dielu, ak ide o nevydané dielo alebo neodvysielané dielo podľa § 12a ods. 2 druhá veta,v iných štátoch ako sú štáty podľa písmena a) až c), ak existujú skutočnosti preukazujúce, že informácie o autoroch možno nájsť v týchto iných štátoch.“.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 2 | Zdroje, ktoré sú príslušné pre každú kategóriu uvedených diel alebo zvukového záznamu, určí každý členský štát po porade s nositeľmi práv a používateľmi a zahrnú sa do nich aspoň relevantné zdroje uvedené v prílohe. | **N** |  | **§ 5** **O 26****§ 71****O. 3** | Dôsledné vyhľadávanie je získavanie informácií v dobrej viere z informačných zdrojov podľa prílohy č. 2 pre kategóriu diel uvedených v prílohe č. 2 na účely určenia, či je dané dielo osirelým dielom. Dôsledné vyhľadávanie sa vykonávana území členského štátu Európskej únie (ďalej len „členský štát“) alebo zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „zmluvný štát“), v ktorom bolo dielo prvýkrát vydané alebo ak nebolo vydané, prvýkrát odvysielané, na území členského štátu alebo zmluvného štátu, v ktorom má výrobca originálu audiovizuálneho diela obvyklý pobyt alebo sídlo, na území členského štátu alebo zmluvného štátu, v ktorom sa zdržiava usadená osoba, ktorá so súhlasom autora umožnila prístup verejnosti k tomuto dielu, ak ide o nevydané dielo alebo neodvysielané dielo podľa § 12a ods. 2 druhá veta,v iných štátoch ako sú štáty podľa písmena a) až c), ak existujú skutočnosti preukazujúce, že informácie o autoroch možno nájsť v týchto iných štátoch.“.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 3 | Dôsledné vyhľadávanie sa vykonáva na území členského štátu, v ktorom bolo dielo prvýkrát uverejnené, alebo v prípade, že nebolo uverejnené, prvýkrát odvysielané, s výnimkou prípadov kinematografických alebo audiovizuálnych diel, ktorých producent má sídlo alebo obvyklý pobyt v členskom štáte, v prípade ktorých sa dôsledné vyhľadávanie vykonáva v členskom štáte jeho sídla alebo obvyklého pobytu.V prípade uvedenom v článku 1 ods. 3 sa dôsledné vyhľadávanie vykonáva v členskom štáte, kde je usadená organizácia, ktorá so súhlasom nositeľa práv dielo alebo zvukový záznam sprístupnila verejnosti. | **N** |  | **§ 5** **O 26****§ 71****O. 3** | Dôsledné vyhľadávanie je získavanie informácií v dobrej viere z informačných zdrojov podľa prílohy č. 2 pre kategóriu diel uvedených v prílohe č. 2 na účely určenia, či je dané dielo osirelým dielom. Dôsledné vyhľadávanie sa vykonávana území členského štátu Európskej únie (ďalej len „členský štát“) alebo zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „zmluvný štát“), v ktorom bolo dielo prvýkrát vydané alebo ak nebolo vydané, prvýkrát odvysielané, na území členského štátu alebo zmluvného štátu, v ktorom má výrobca originálu audiovizuálneho diela obvyklý pobyt alebo sídlo, na území členského štátu alebo zmluvného štátu, v ktorom sa zdržiava usadená osoba, ktorá so súhlasom autora umožnila prístup verejnosti k tomuto dielu, ak ide o nevydané dielo alebo neodvysielané dielo podľa § 12a ods. 2 druhá veta,v iných štátoch ako sú štáty podľa písmena a) až c), ak existujú skutočnosti preukazujúce, že informácie o autoroch možno nájsť v týchto iných štátoch.“.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 4 | Ak existujú dôkazy naznačujúce, že relevantné informácie o nositeľoch práv možno nájsť v iných krajinách, preskúmajú sa aj zdroje informácií dostupných v týchto krajinách. |  |  | **§ 5** **O 26****§ 71****O. 3** | Dôsledné vyhľadávanie je získavanie informácií v dobrej viere z informačných zdrojov podľa prílohy č. 2 pre kategóriu diel uvedených v prílohe č. 2 na účely určenia, či je dané dielo osirelým dielom. Dôsledné vyhľadávanie sa vykonávana území členského štátu Európskej únie (ďalej len „členský štát“) alebo zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „zmluvný štát“), v ktorom bolo dielo prvýkrát vydané alebo ak nebolo vydané, prvýkrát odvysielané, na území členského štátu alebo zmluvného štátu, v ktorom má výrobca originálu audiovizuálneho diela obvyklý pobyt alebo sídlo, na území členského štátu alebo zmluvného štátu, v ktorom sa zdržiava usadená osoba, ktorá so súhlasom autora umožnila prístup verejnosti k tomuto dielu, ak ide o nevydané dielo alebo neodvysielané dielo podľa § 12a ods. 2 druhá veta,v iných štátoch ako sú štáty podľa písmena a) až c), ak existujú skutočnosti preukazujúce, že informácie o autoroch možno nájsť v týchto iných štátoch.“.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 5 | Členské štáty zabezpečia, aby organizácie uvedené v článku 1 ods. 1 uchovávali záznamy o svojom dôslednom vyhľadávaní a aby poskytovali príslušným štátnym orgánom tieto informácie: | **N** |  | **§ 31a****O. 5****§ 71****O. 3** | Osoba podľa odseku 1 je povinná uchovávať záznamy o dôslednom vyhľadávaní a poskytnúť právnickej osobe, ktorej zriaďovateľom je ministerstvo, bez zbytočného odkladu v určenom formáteUstanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 5P. a | výsledky dôsledného vyhľadávania, ktoré tieto organizácie vykonali a na základe ktorých dospeli k záveru, že určité dielo alebo zvukový záznam sa považuje za osirelé dielo; | **N** |  | **§ 31a****O. 5****P. a****§ 71****O. 3** | výsledky dôsledného vyhľadávania, na základe ktorých dospela k záveru, že určité dielo sa považuje za osirelé dielo,Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 5P. b | používanie osirelých diel týmito organizáciami v súlade s touto smernicou; | **N** |  | **§ 31a****O. 5****P. b****§ 71****O. 3** | informácie o použití osirelých diel touto osobou podľa odseku 1,Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 5P. c | akékoľvek zmeny štatútu osirelého diela podľa článku 5 v prípade diela a zvukového záznamu, ktoré tieto organizácie používajú; | **N** |  | **§ 31a****O. 5****P. c****§ 71****O. 3** | informácie o zmenách statusu osirelého diela podľa § 12a ods. 5, ktoré použila podľa odseku 1,Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 5P. d | príslušné kontaktné informácie dotknutej organizácie. | **N** |  | **§ 31a****O. 5****P. d****§ 71****O. 3** | svoje kontaktné údaje.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 3O. 6 | Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa informácie uvedené v odseku 5 zaznamenávali v jedinej verejne prístupnej online databáze zriadenej a spravovanej Úradom pre harmonizáciu vnútorného trhu (ďalej len "úrad") v súlade s nariadením (EÚ) č. 386/2012. Na tento účel odovzdávajú tomuto úradu uvedené informácie bezodkladne po tom, ako ich dostanú od organizácií uvedených v článku 1 ods. 1. | **N** |  | **§ 31a****O. 6****§ 71****O. 3** | Právnická osoba, ktorej zriaďovateľom je ministerstvo, informácie podľa odseku 5 postúpi bez zbytočného odkladu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu 1g), ktorý vedie a spravuje verejne prístupnú databázu osirelých diel.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 4 | **Vzájomné uznávanie statusu osirelého diela**Dielo alebo zvukový záznam, ktorý sa považuje za osirelé dielo podľa článku 2 v niektorom členskom štáte, sa považuje za osirelé dielo vo všetkých členských štátoch. Uvedené dielo alebo zvukový záznam sa môže použiť a byť dostupný podľa tejto smernice vo všetkých členských štátoch. To isté platí aj o dielach a zvukových záznamoch uvedených v článku 2 ods. 2, pokiaľ ide o práva nositeľov práv, ktorí neboli určení ani nájdení. | **N** |  | **§ 12a****O. 4****§ 71****O. 3** | Dielo, ktoré sa považuje za osirelé dielo v niektorom členskom štáte alebo v niektorom zmluvnom štáte, sa považuje za osirelé dielo podľa odseku 1.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 5  | **Ukončenie statusu osirelého diela**Členské štáty zabezpečia, aby nositeľ práv k dielu alebo zvukovému záznamu, ktorý sa považuje za osirelé dielo, mohol kedykoľvek ukončiť status osirelého diela v rozsahu, v akom sú dotknuté jeho práva. | **N** |  | **§ 12a****O. 5****§ 71****O. 3** | Autor je oprávnený kedykoľvek ukončiť status osirelého diela tak, že písomne oznámi svoje autorstvo právnickej osobe, ktorej zriaďovateľom je Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“)1b), ktorá o tom bezodkladne informuje osobu, ktorá používa osirelé dielo podľa § 31a.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 6 | **Povolené spôsoby použitia osirelých diel** | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 6O. 1 | Členské štáty ustanovia výnimku alebo obmedzenie práva na reprodukciu a práva na sprístupňovanie verejnosti ustanovených v článkoch 2 a 3 smernice 2001/29/ES s cieľom zabezpečiť, aby organizácie uvedené v článku 1 ods. 1 mohli používať osirelé diela nachádzajúce sa v ich zbierkach týmito spôsobmi: | **N** |  | **§ 31a****O. 1****§ 31a****O. 2****§ 71****O. 3** | Osirelé dielo môže bez súhlasu autora použiť knižnica, archív, múzeum, škola alebo zákonný depozitár podľa osobitného predpisu1f) len na vzdelávacie a kultúrne účely a na plnenie úloh vo verejnom záujmevyhotovením rozmnoženiny osirelého diela na účely digitalizácie, indexácie, katalogizovania, uchovávania, reštaurovania alebo na účely umožnenia prístupu verejnosti, sprístupnením osirelého diela verejnosti.Osoba podľa odseku 1 nemôže použiť osirelé dielo na získanie priameho alebo nepriameho majetkového prospechu; môže požadovať len úhradu účelne vynaložených nákladov.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 6O. 1P. a | sprístupňovaním osirelého diela verejnosti v zmysle článku 3 smernice 2001/29/ES; | **N** |  | **§ 31a****O. 1****§ 31a****O. 2****§ 71****O. 3** | Osirelé dielo môže bez súhlasu autora použiť knižnica, archív, múzeum, škola alebo zákonný depozitár podľa osobitného predpisu1f) len na vzdelávacie a kultúrne účely a na plnenie úloh vo verejnom záujmevyhotovením rozmnoženiny osirelého diela na účely digitalizácie, indexácie, katalogizovania, uchovávania, reštaurovania alebo na účely umožnenia prístupu verejnosti, sprístupnením osirelého diela verejnosti.Osoba podľa odseku 1 nemôže použiť osirelé dielo na získanie priameho alebo nepriameho majetkového prospechu; môže požadovať len úhradu účelne vynaložených nákladov.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 6O. 1P. a | rozmnožovaním v zmysle článku 2 smernice 2001/29/ES na účely digitalizácie, sprístupňovania, indexácie, katalogizovania, uchovávania alebo reštaurovania. | **N** |  | **§ 31a****O. 1****§ 31a****O. 2****§ 71****O. 3** | Osirelé dielo môže bez súhlasu autora použiť knižnica, archív, múzeum, škola alebo zákonný depozitár podľa osobitného predpisu1f) len na vzdelávacie a kultúrne účely a na plnenie úloh vo verejnom záujmevyhotovením rozmnoženiny osirelého diela na účely digitalizácie, indexácie, katalogizovania, uchovávania, reštaurovania alebo na účely umožnenia prístupu verejnosti, sprístupnením osirelého diela verejnosti.Osoba podľa odseku 1 nemôže použiť osirelé dielo na získanie priameho alebo nepriameho majetkového prospechu; môže požadovať len úhradu účelne vynaložených nákladov. Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 6O. 2 | Organizácie uvedené v článku 1 ods. 1 používajú osirelé dielo v súlade s odsekom 1 tohto článku len na dosiahnutie cieľov súvisiacich s ich úlohami vo verejnom záujme, a to najmä uchovávania a reštaurovania a umožnenia prístupu k dielam a zvukovým záznamom obsiahnutým v ich zbierke na vzdelávacie a kultúrne účely. Organizácie môžu pri takomto používaní vytvárať príjmy výlučne na účely pokrytia nákladov, ktoré im vzniknú v súvislosti s digitalizáciou osirelých diel a ich sprístupňovaním verejnosti. | **N** |  | **§ 31a****O. 1****§ 31a****O. 2****§ 71****O. 3** | Osirelé dielo môže bez súhlasu autora použiť knižnica, archív, múzeum, škola alebo zákonný depozitár podľa osobitného predpisu1f) len na vzdelávacie a kultúrne účely a na plnenie úloh vo verejnom záujmevyhotovením rozmnoženiny osirelého diela na účely digitalizácie, indexácie, katalogizovania, uchovávania, reštaurovania alebo na účely umožnenia prístupu verejnosti, sprístupnením osirelého diela verejnosti.Osoba podľa odseku 1 nemôže použiť osirelé dielo na získanie priameho alebo nepriameho majetkového prospechu; môže požadovať len úhradu účelne vynaložených nákladov. Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 6O. 3 | Členské štáty zabezpečia, aby organizácie uvedené v článku 1 ods. 1 uvádzali mená určených autorov a iných nositeľov práv pri každom použití osirelého diela. | **N** |  | **§ 31a****O. 3****§ 71****O. 3** | Na použitie podľa odseku 1 sa vo vzťahu k autorom, ktorí boli určení, primerane vzťahuje ustanovenie § 25 tretia veta.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 6O. 4 | Táto smernica sa nedotýka zmluvnej slobody týchto organizácií pri plnení ich úloh verejného záujmu, najmä pokiaľ ide o dohody v súvislosti s verejno-súkromným partnerstvom. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 6O. 5 | Členské štáty stanovia, že nositelia práv, ktorí ukončia status osirelého diela svojich diel alebo iných predmetov ochrany, majú nárok na spravodlivú odmenu za použitie týchto diel alebo iných predmetov ochrany organizáciami uvedenými v článku 1 ods. 1 v súlade s odsekom 1 tohto článku. Členské štáty môžu určiť, za akých podmienok možno túto odmenu vyplatiť. Výška tejto odmeny sa určí podľa právnych predpisov členského štátu, v ktorom je usadená organizácia, ktorá dotknuté osirelé dielo používa, a to v medziach stanovených právnymi predpismi Únie. | **N****D****N** |  | **§ 12a****O. 6****V.1****§ 12a****O. 6****V.2****§ 71****O. 3** | Autor, ktorý ukončil status osirelého diela podľa odseku 5, má právo na primeranú odmenu voči osobe, ktorá toto dielo použila podľa § 31a. Pri určení výšky primeranej odmeny sa prihliada na podmienky ustanovené v § 45 ods. 1.Ustanovenia § 5 ods. 26, § 12a, § 12b, § 31a sa primerane vzťahujú na zvukový záznam. | **Ú** |  |
| Č. 7 | **Pokračovanie uplatňovania iných právnych ustanovení**Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa predovšetkým patentových práv, ochranných známok, práv k dizajnom, úžitkových vzorov, topografií polovodičových výrobkov, ochrany typu písma, podmieneného prístupu, prístupu do káblových rozvodov vysielacích spoločností, ochrany národných kultúrnych hodnôt, požiadaviek na právnu záruku, zákonov o kartelových praktikách a nekalej súťaži, obchodného tajomstva, bezpečnosti, dôvernosti, ochrany údajov a súkromia, prístupu k verejným dokumentom, zmluvného práva a pravidiel týkajúcich sa slobody tlače a slobody prejavu v médiách. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 8 | **Časová pôsobnosť** | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 8O. 1 | Táto smernica sa uplatňuje na všetky diela a zvukové záznamy uvedené v článku 1, ktoré sú chránené právnymi predpismi členských štátov v oblasti autorského práva ku dňu 29. októbra 2014 alebo po tomto dni. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 8O. 1 | Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek uzavreté právne akty a práva nadobudnuté pred 29. októbrom 2014. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 9 | **Transpozícia** | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 9O. 1 | Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 29. októbra 2014. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 9O. 2 | Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 10 | **Doložka o preskúmaní**Komisia priebežne skúma vývoj informačných zdrojov o právach a do 29. októbra 2015 a následne v ročných intervaloch predkladá správu o možnom zahrnutí vydavateľov a diel alebo iných predmetov ochrany do rozsahu uplatňovania tejto smernice, ktoré v súčasnosti nie sú zahrnuté do jej rozsahu, a to najmä samostatných fotografií a iných obrazových materiálov.Do 29. októbra 2015 Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o uplatňovaní tejto smernice v súvislosti s vývojom digitálnych knižníc.Komisia v prípade potreby predloží návrhy zmien a doplnení tejto smernice najmä s cieľom zabezpečiť fungovanie vnútorného trhu.Ak má členský štát oprávnené dôvody domnievať sa, že implementácia tejto smernice obmedzuje niektoré vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa správy práv uvedených v článku 1 ods. 5, môže na túto vec upozorniť Komisiu, pričom doloží všetky relevantné dôkazy. Komisia tieto dôkazy zohľadní pri vypracúvaní správy uvedenej v druhom odseku tohto článku a pri zvažovaní toho, či je potrebné predložiť návrhy na zmenu a doplnenie tejto smernice. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 11 | **Nadobudnutie účinnosti**Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| Č. 12 | **Adresáti**Táto smernica je určená členským štátom. V Štrasburgu 25. októbra 2012 | **n.a.** |  |  |  |  |  |
| PRÍL. | Zdroje uvedené v článku 3 ods. 2 zahŕňajú:1. v prípade zverejnených kníh:a) povinné výtlačky, katalógy knižníc a úradné záznamy vedené knižnicami a inými inštitúciami;b) asociácie vydavateľov a autorov v príslušnej krajine;c) existujúce databázy a registre, WATCH (spisovatelia, umelci a držitelia ich práv), ISBN (medzinárodné štandardné číslo knihy) a databázy kníh vydaných tlačou;d) databázy príslušných organizácií kolektívnej správy, najmä organizácií spravujúcich práva na rozmnožovanie;e) zdroje zahŕňajúce databázy a registre vrátane projektu VIAF (virtuálny medzinárodný súbor autorít) a ARROW (prístupný register informácií o autorských právach a osirelých dielach);2. v prípade novín, časopisov, odborných časopisov a periodík:a) ISSN (medzinárodné štandardné číslo sériových publikácií) pre periodické publikácie;b) indexy a katalógy z knižničných fondov a zbierok;c) povinné výtlačky;d) združenia vydavateľov a združenia autorov a novinárov v príslušnej krajine;e) databázy príslušných organizácií kolektívnej správy vrátane organizácií spravujúcich práva na rozmnožovanie;3. v prípade vizuálnych diel vrátane výtvarných diel, fotografií, ilustrácií, dizajnu, architektonických diel, ich náčrtov a ostatných takýchto diel, ktoré sa nachádzajú v knihách, odborných časopisoch, novinách a zábavných časopisoch, alebo iných diel:a) zdroje uvedené v bodoch 1 a 2;b) databázy príslušných organizácií kolektívnej správy predovšetkým pre vizuálne umenia vrátane organizácií spravujúcich práva na rozmnožovanie;c) databázy obrazových agentúr tam, kde to prichádza do úvahy;4. v prípade audiovizuálnych diel a zvukových záznamov:a) povinnú rozmnoženinu;b) združenia producentov v príslušnej krajine;c) databázy inštitúcií zaoberajúcich sa filmovým alebo zvukovým dedičstvom a databázy národných knižníc;d) databázy s príslušnými normami a identifikátormi, ako je napríklad ISAN (medzinárodné štandardné číslo audiovizuálnych záznamov) pre audiovizuálne materiály, ISWC (medzinárodný štandardný kód pre hudobné diela) pre hudobné diela a ISRC (medzinárodný štandardný kód zvukových záznamov) pre zvukové záznamy;e) databázy príslušných organizácií kolektívnej správy najmä pre autorov, výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a výrobcov audiovizuálnych diel;f) titulky a ostatné informácie uvedené na obale diela;g) databázy ostatných relevantných asociácií reprezentujúcich konkrétnu kategóriu nositeľov práv. | **N** |  | **Príloha 2** | Príloha č. 2 k zákonu č. 618/2003 Z. z. v znení zákona č. .../2014 Z. z. Zoznam informačných zdrojov na dôsledné vyhľadávanieZdroje informácií pri vykonávaní dôsledného vyhľadávania zahŕňajú: 1. ak ide o knihy: povinné výtlačky, katalógy knižníc a úradné záznamy vedené knižnicami a inými inštitúciami, asociácie vydavateľov a autorov v príslušnej krajine, existujúce databázy a registre, WATCH (spisovatelia, umelci a nositelia ich práv), ISBN (medzinárodné štandardné číslo knihy) a databázy kníh vydaných tlačou, databázy príslušných organizácií kolektívnej správy, najmä organizácií spravujúcich práva na rozmnožovanie, zdroje zahŕňajúce databázy a registre vrátane projektu VIAF (virtuálny medzinárodný súbor autorít) a ARROW (prístupný register informácií o autorských právach a osirelých dielach); 2. ak ide o noviny, časopisy, odborné časopisy a periodiká: ISSN (medzinárodné štandardné číslo sériových publikácií) pre periodické publikácie, indexy a katalógy z knižničných fondov, povinné výtlačky, združenia vydavateľov a združenia autorov a novinárov v príslušnej krajine, databázy príslušných organizácií kolektívnej správy vrátane organizácií spravujúcich práva na rozmnožovanie; 3. ak ide o diela výtvarného umenia, fotografické diela a architektonické diela, ktoré sa nachádzajú v knihách, odborných časopisoch, novinách a zábavných časopisoch, alebo iné diela: zdroje uvedené v prvom a druhom bode, databázy príslušných organizácií kolektívnej správy predovšetkým pre diela výtvarného umenia, fotografické diela a architektonické diela vrátane organizácií spravujúcich práva na rozmnožovanie, databázy obrazových agentúr;4. ak ide o audiovizuálne diela a zvukové záznamy: povinnú rozmnoženinu, združenia producentov v príslušnej krajine, databázy inštitúcií zaoberajúcich sa filmovým alebo zvukovým dedičstvom a databázy národných knižníc, databázy s príslušnými normami a identifikátormi, ako je napríklad ISAN (medzinárodné štandardné číslo audiovizuálnych záznamov) pre audiovizuálne materiály, ISWC (medzinárodný štandardný kód pre hudobné diela) pre hudobné diela a ISRC (medzinárodný štandardný kód zvukových záznamov) pre zvukové záznamy, databázy príslušných organizácií kolektívnej správy najmä pre autorov, výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a výrobcov audiovizuálnych diel, titulky a ostatné informácie uvedené na obale diela, databázy ostatných relevantných asociácií reprezentujúcich konkrétnu kategóriu autorov. | **Ú** |  |

LEGENDA:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | V stĺpci (1):Č – článokO – odsekV – vetaP – číslo (písmeno)  | V stĺpci (3):N – bežná transpozíciaO – transpozícia s možnosťou voľbyD – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)n. a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):Č – článok§ – paragrafO – odsekV – vetaP – písmeno (číslo) | V stĺpci (7):Ú – úplná zhoda (ak bolo ustanovenie smernice prebraté v celom rozsahu, správne, v príslušnej forme, so zabezpečenou inštitucionálnou infraštruktúrou, s príslušnými sankciami a vo vzájomnej súvislosti)Č – čiastočná zhoda (ak minimálne jedna z podmienok úplnej zhody nie je splnená)Ž – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani úplná ani čiastočná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti)n. a. – neaplikovateľnosť (ak sa ustanovenie smernice netýka SR alebo nie je potrebné ho prebrať) |